

2 Corinthians 13

Verses: | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14

Text

Greek

Τρίτον τοῦτο

greek

Meaning:

* These or this * This one, this person, this thing * They or he or she or it

Demonstrative pronoun.

οὗτος usually refers to something close to the speaker — “this” as opposed to ἐκεῖνος (John 9:161 John 5:111 Corinthians 15:501 John 4:9John 5:1Matthew 3:17John 7:26Luke 22:19 [ἔρχομαι πρὸς](#)

greek

Meaning

* To or towards * Pertaining to (genitive case) * Near to (dative case) * According to * About

Preposition. Occurs 703 times in the New Testament.

πρὸς is a common preposition in Koine Greek that carries different meanings. It most frequently takes the accusative case, but at times it takes the genitive or dative cases, giving it a different meaning again. At its core, it usually describes movement or relationship toward someone or something, whether physical, s... [ὑμᾶς· ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ](#)

greek

Meaning

* And * Also * Both * Even * Too * So

Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” [τριῶν σταθίσεται πᾶν](#)

greek

Meaning

* All * Every * The whole

Adjective.

Usage in the New Testament

The sense of πᾶς depends on whether it modifies a singular or plural noun, and whether that noun is countable or uncountable.

With singular countable nouns → "every" John 1:9John 3:16Romans 5:12Matthew 28:19Colossians 1:16Romans 3:23Romans 3:23John 3:16Colossians 1:17 [ῥῆμα](#).

προεῖρηκα καὶ greek Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” προλέγω ὡς παρὼν τὸ greek Meaning: * The The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ δεύτερον καὶ greek Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” ἀπὼν νῦν τοῖς greek Meaning: * The The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ προημαρτηκόσιν καὶ greek 2 Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” τοῖς greek Meaning: * The The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ λοιποῖς πᾶσιν, greek Meaning * All * Every * The whole Adjective. Usage in the New Testament The sense of πᾶς depends on whether it modifies a singular or plural noun, and whether that noun is countable or uncountable. With singular countable nouns → “every” John 1:9John 3:16Romans 5:12Matthew 28:19Colossians 1:16Romans 3:23Romans 3:23John 3:16Colossians 1:17 ὅτι ἐὰν ἔλθῃ εἰς τὸ greek Meaning: * The The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ πάλιν οὐ φεῖσμαι,

	ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε τοῦ greek Meaning: * The The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ ἐν greek Preposition meaning “in”. ἐμοὶ λαλοῦντος Χριστοῦ 3 Christ means “anointed one” The equivalent Hebrew word is Messiah (מָשִׁיחַ) Noun, masculine. ὅς greek Meaning: * Who * Which * What The relative pronoun that connects a relative clause to a main clause, referring back to a noun or pronoun (called the antecedent). It is distinct from ὅτι (“that,” introducing indirect speech) and from ὅς as an interrogative in older Greek (meaning εἰς ὧμας οὐκ ἄσθενεῖ ἀλλὰ δυνατεῖ ἐν greek Preposition meaning “in”. ὑμῖν. καὶ greek Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” γὰρ ἐσταυρώθη ἐξ ἁσθενείας, ἀλλὰ ζῇ ἐκ δυνάμεως θεοῦ. greek Masculine noun meaning: * A god or goddess * God καὶ greek Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” γὰρ ἡμεῖς ἁσθενούμεν ἐν greek 4 Preposition meaning “in”. αὐτῷ. greek Meaning * He, she, it * Himself, herself, itself * Same Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament. Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English) ἀλλὰ ζήσομεν σὺν αὐτῷ greek Meaning * He, she, it * Himself, herself, itself * Same Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament. Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English) ἐκ δυνάμεως θεοῦ greek Masculine noun meaning: * A god or goddess * God εἰς ὧμας.
--	--

	ἐαυτοὺς πειράζετε εἰ ἐστὲ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigεἰμί greek εἰμί is the first person singular verb for “to be” (εἶναι [the infinitive form] = “to be”). It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example εἰμί is the word for am and ἦν is the word for was, e.g. ἐν autotooltip_bigἐν greek Preposition meaning “in”. τῇ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὁ, ἡ, τό greek Meaning: * The The definite article. 5 Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ πῶς, ἐαυτοὺς δοκιμάζετε· ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε ἐαυτοὺς ὅτι Χριστὸς autotooltip_bigΧριστός Christ means “anointed one” The equivalent Hebrew word is Messiah (מָשִׁיחַ) Noun, masculine. Ἰησοῦς ἐν plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigἐν greek Preposition meaning “in”. ὑμῖν; εἰ μήτι ἀδόκιμοί ἐστε. plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigεἰμί greek εἰμί is the first person singular verb for “to be” (εἶναι [the infinitive form] = “to be”). It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example εἰμί is the word for am and ἦν is the word for was, e.g. ἐλπίζω δέ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigδέ greek δέ is a conjunction that can mean “but” or “and” or “also” or “moreover”. It is a word that is used very frequently in the New Testament, and is often unexpressed and not translated in English. ὅτι γινώσκεισθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσμέν plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigεἰμί 6 greek εἰμί is the first person singular verb for “to be” (εἶναι [the infinitive form] = “to be”). It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example εἰμί is the word for am and ἦν is the word for was, e.g. ἀδόκιμοι.
--	--

	εὐχόμεθα δὲ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigδέ greek δέ is a conjunction that can mean “but” or “and” or “also” or “moreover”. It is a word that is used very frequently in the New Testament, and is often unexpressed and not translated in English. πρὸς plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigπρὸς greek Meaning * To or towards * Pertaining to (genitive case) * Near to (dative case) * According to * About Preposition. Occurs 703 times in the New Testament. πρὸς is a common preposition in Koine Greek that carries different meanings. It most frequently takes the accusative case, but at times it takes the genitive or dative cases, giving it a different meaning again. At its core, it usually describes movement or relationship toward someone or something, whether physical, s... τὸν plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ, ἡ, τό
--	--

greek

Meaning:

* The

The definite article.

Forms

Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ

θεὸν

plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigθεὸς

greek

Masculine noun meaning:

* A god or goddess * God

μὴ ποιῆσαι

plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigποιεῖω

Meaning:

* To do * To make

This verb - to do or make - is used in connection with a large range of activities including creation, covenant formation, obedience, miracles, sin and worship.

Verb forms

Present tense Person Greek Form ὑμᾶς κακὸν μηδεὶν, οὐχ ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανώμεν, ἀλλ’ ἵνα ὑμεῖς τὸ

plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ, ἡ, τό

greek

Meaning:

* The

The definite article.

Forms

Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ

καλὸν ποιῆτε

plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigποιεῖω

Meaning:

* To do * To make

This verb - to do or make - is used in connection with a large range of activities including creation, covenant formation, obedience, miracles, sin and worship.

Verb forms

Present tense Person Greek Form ἡμεῖς

δὲ

plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigδέ

greek

δέ is a conjunction that can mean “but” or “and” or “also” or “moreover”. It is a word that is used very frequently in the New Testament, and is often unexpressed and not translated in English.

ὥς

ἀδόκιμοι ὤμεν

plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigεἰμί

greek

εἰμί is the first person singular verb for “to be” (εἶναι [the infinitive form] = “to be”).

It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example εἰμί is the word for am and ἦν is the word for was, e.g.

	χάιρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενώμεν, ὑμεῖς δὲ greek δέ is a conjunction that can mean “but” or “and” or “also” or “moreover”. It is a word that is used very frequently in the New Testament, and is often unexpressed and not translated in English. δυνατοὶ ἦτε greek εἰμί is the first person singular verb for “to be” (εἶναι [the infinitive form] = “to be”). It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example εἰμί is the word for am and ἦν is the word for was, e.g. τοῦτο greek Meaning: * These or this * This one, this person, this thing * They or he or she or it Demonstrative pronoun. <td></td>	
9	οὗτος usually refers to something close to the speaker — “this” as opposed to ἐκεῖνος (John 9:161 John 5:111 Corinthians 15:501 John 4:9John 5:1Matthew 3:17John 7:26Luke 22:19 καὶ greek Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” εὐχόμεθα, τὴν greek Meaning: * The The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ ὑμῶν κατάρτισιν.	

	διά plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigδιά greek Meaning: * Through * Because * On account of Preposition that relates to movement through space, time, means or cause - it's a preposition of movement and mediation. When used with the genitive case, διά emphasizes the means or channel by which something happens.John 1:3Matthew 24:12John 1:32 Timothy 2:10Romans 5:1John 1:17 τούτοplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigούτος / αὕτη / τοῦτο greek Meaning: * These or this * This one, this person, this thing * They or he or she or it Demonstrative pronoun. οὗτος usually refers to something close to the speaker — “this” as opposed to ἐκεῖνος (John 9:161 John 5:111 Corinthians 15:501 John 4:9John 5:1Matthew 3:17John 7:26Luke 22:19 ταῦταplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigούτος / αὕτη / τοῦτο greek Meaning: * These or this * This one, this person, this thing * They or he or she or it Demonstrative pronoun. οὗτος usually refers to something close to the speaker — “this” as opposed to ἐκεῖνος (John 9:161 John 5:111 Corinthians 15:501 John 4:9John 5:1Matthew 3:17John 7:26Luke 22:19 ἀπὼν γράφω, ἵνα παρὼν μὴ ἀποτόμῳς χρήσῃplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὁ, ἡ, τό greek Meaning: * The The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ ἐξουσίαν ἦνplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸς, ἥ, ὅ greek Meaning: * Who * Which * What The relative pronoun that connects a relative clause to a main clause, referring back to a noun or pronoun (called the antecedent). It is distinct from ὅτι (“that,” introducing indirect speech) and from ὅς as an interrogative in older Greek (meaning ὁplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὁ, ἡ, τό greek Meaning: * The The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ κύριος ἔδωκέν μοι, εἰς οἰκοδομὴν καὶplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί greek Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” οὐκ εἰς καθαίρεσιν.
10	

	Λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε, καταρτίζεσθε, παρακαλεῖσθε, τὸ greek Meaning: * The The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ αὐτῷ greek Meaning * He, she, it * Himself, herself, itself * Same Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament. Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English) φρονεῖτε, εἰρηνεύετε, καὶ greek Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” ὁ greek Meaning: * The 11The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ θεῷ greek Masculine noun meaning: * A god or goddess * God τῆς greek Meaning: * The The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ ἀγάπης καὶ greek Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” εἰρήνης ἔσται greek εἰμί is the first person singular verb for “to be” (εἶναι [the infinitive form] = “to be”). It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example εἰμί is the word for am and ἦν is the word for was, e.g. μεθ’ ὑμῶν.
12	ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν greek Preposition meaning “in”. ἀγίῳ φιλήματι. ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ greek Meaning: * The The definite article. Forms Singular Case Masculine Feminine Neuter Nominative ὁ ἡ τό Genitive τοῦ τῆς τοῦ Dative τῷ τῇ ἅγιοι πάντες. greek Meaning * All * Every * The whole Adjective. Usage in the New Testament The sense of πᾶς depends on whether it modifies a singular or plural noun, and whether that noun is countable or uncountable. With singular countable nouns → "every" John 1:9John 3:16Romans 5:12Matthew 28:19Colossians 1:16Romans 3:23John 3:16Colossians 1:17

ESV

1	This is the third time I am coming to you. Every charge must be established by the evidence of two or three witnesses.
2	I warned those who sinned before and all the others, and I warn them now while absent, as I did when present on my second visit, that if I come again I will not spare them-
3	since you seek proof that Christ is speaking in me. He is not weak in dealing with you, but is powerful among you.
4	For he was crucified in weakness, but lives by the power of God. For we also are weak in him, but in dealing with you we will live with him by the power of God.
5	Examine yourselves, to see whether you are in the faith. Test yourselves. Or do you not realize this about yourselves, that Jesus Christ is in you?- unless indeed you fail to meet the test!
6	I hope you will find out that we have not failed the test.
7	But we pray to God that you may not do wrong- not that we may appear to have met the test, but that you may do what is right, though we may seem to have failed.
8	For we cannot do anything against the truth, but only for the truth.
9	For we are glad when we are weak and you are strong. Your restoration is what we pray for.
10	For this reason I write these things while I am away from you, that when I come I may not have to be severe in my use of the authority that the Lord has given me for building up and not for tearing down.
11	Finally, brothers, rejoice. Aim for restoration, comfort one another, agree with one another, live in peace; and the God of love and peace will be with you.
12	Greet one another with a holy kiss.
13	All the saints greet you.
14	The grace of the Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

NIV

1	This will be my third visit to you. "Every matter must be established by the testimony of two or three witnesses."
2	I already gave you a warning when I was with you the second time. I now repeat it while absent: On my return I will not spare those who sinned earlier or any of the others,
3	since you are demanding proof that Christ is speaking through me. He is not weak in dealing with you, but is powerful among you.
4	For to be sure, he was crucified in weakness, yet he lives by God's power. Likewise, we are weak in him, yet by God's power we will live with him to serve you.
5	Examine yourselves to see whether you are in the faith; test yourselves. Do you not realize that Christ Jesus is in you-unless, of course, you fail the test?
6	And I trust that you will discover that we have not failed the test.
7	Now we pray to God that you will not do anything wrong. Not that people will see that we have stood the test but that you will do what is right even though we may seem to have failed.
8	For we cannot do anything against the truth, but only for the truth.
9	We are glad whenever we are weak but you are strong; and our prayer is for your perfection.
10	This is why I write these things when I am absent, that when I come I may not have to be harsh in my use of authority-the authority the Lord gave me for building you up, not for tearing you down.
11	Finally, brothers, good-bye. Aim for perfection, listen to my appeal, be of one mind, live in peace. And the God of love and peace will be with you.
12	Greet one another with a holy kiss.

13	All the saints send their greetings.
14	May the grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

NLT

1	This is the third time I am coming to visit you (and as the Scriptures say, "The facts of every case must be established by the testimony of two or three witnesses").
2	I have already warned those who had been sinning when I was there on my second visit. Now I again warn them and all others, just as I did before, that next time I will not spare them.
3	I will give you all the proof you want that Christ speaks through me. Christ is not weak when he deals with you; he is powerful among you.
4	Although he was crucified in weakness, he now lives by the power of God. We, too, are weak, just as Christ was, but when we deal with you we will be alive with him and will have God's power.
5	Examine yourselves to see if your faith is genuine. Test yourselves. Surely you know that Jesus Christ is among you; if not, you have failed the test of genuine faith.
6	As you test yourselves, I hope you will recognize that we have not failed the test of apostolic authority.
7	We pray to God that you will not do what is wrong by refusing our correction. I hope we won't need to demonstrate our authority when we arrive. Do the right thing before we come- even if that makes it look like we have failed to demonstrate our authority.
8	For we cannot oppose the truth, but must always stand for the truth.
9	We are glad to seem weak if it helps show that you are actually strong. We pray that you will become mature.
10	I am writing this to you before I come, hoping that I won't need to deal severely with you when I do come. For I want to use the authority the Lord has given me to strengthen you, not to tear you down.
11	Dear brothers and sisters, I close my letter with these last words: Be joyful. Grow to maturity. Encourage each other. Live in harmony and peace. Then the God of love and peace will be with you.
12	Greet each other with Christian love.
13	All of God's people here send you their greetings.
14	May the grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

KJV

1	This is the third time I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.
2	I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare:
3	Since ye seek a proof of Christ speaking in me, which to you-ward is not weak, but is mighty in you.
4	For though he was crucified through weakness, yet he liveth by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God toward you.
5	Examine yourselves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, how that Jesus Christ is in you, except ye be reprobates?
6	But I trust that ye shall know that we are not reprobates.
7	Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.
8	For we can do nothing against the truth, but for the truth.

9	For we are glad, when we are weak, and ye are strong: and this also we wish, even your perfection.
10	Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.
11	Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.
12	Greet one another with an holy kiss.
13	All the saints salute you.
14	The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, be with you all. Amen.

[2 Corinthians 12](#) ← [2 Corinthians 13](#) → [Galatians](#)Return to: [Home Page](#) → [Christianity](#) → [Bible](#) → [New Testament](#) → [2 Corinthians](#)

From:
<https://groveserver.com/bible/> - **BibleWiki**

Permanent link:
https://groveserver.com/bible/doku.php?id=2_corinthians_13&rev=1755153984

Last update: **2025/08/14 06:46**

